

EN Start Here **HR Počnite ovdje**
TR Buradan Başlayın **SR Počnite ovde**
EL Ξεκινήστε εδώ **PL Rozpocznij tutaj**
SL Začnite tukaj



© 2015 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXX



Contents may vary by location.

İçerik bölgeye göre farklılık gösterebilir.

Το περιεχόμενο μπορεί να διαφέρει ανάλογα με την τοποθεσία.

Vsebina je odvisna od lokacije.

Sadržaj pakiranja se može razlikovati ovisno o lokaciji.

Sadržaj može da se razlikuje u zavisnosti od lokacije.

Zawartość zależy od lokalizacji.



Do not connect a USB cable unless instructed to do so.
Aksi belirtilmediği sürece, USB kablosu bağlamayın.
Μη συνδέετε καλώδιο USB, εκτός αν σας ζητηθεί κάτι τέτοιο.

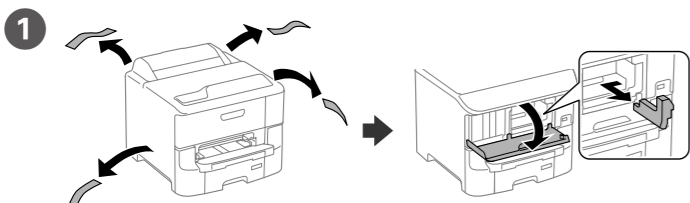
Kabel USB priključite le, če ste k temu pozvani.

Ne priključujte USB kabl dok ne dobijete uputu da to učinite.

Ne priključujte USB kabl dok se od vas to ne zatraži.

Nie należy podłączać kabla USB, przed wyświetleniem polecenia podłączenia.

1



Remove all protective materials.

Tüm koruyucu malzemeleri çıkarın.

Αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά υλικά.

Odstranite vso zaščitno embalažo.

Uklonite cjelokupni zaštitni materijal.

Uklonite sav zaštitne materijale.

Usuń wszystkie materiały zabezpieczające.

See the packaging for the optional paper cassette to install.

Takılacak isteğe bağlı kağıt kaseti için ambalaja bakın.

Δείτε τη συσκευασία για να εγκαταστήσετε την προαιρετική κασέτα χαρτιού.

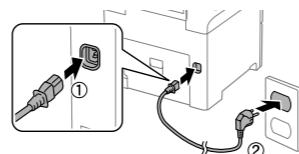
Preverite, ali je v paketu dodatna kasetna za papir, ki jo morate namestiti.

Na ambalaži potražite više o instalaciji opcionalne ladice s papirom.

Pogledajte pakovanje za opcionalnu kasetnu za papir koju možete da instalirate.

W celu instalacji, sprawdź opakowanie dla opcjonalnej kasyety papieru.

2



Connect and plug in.

Bağlayın ve takın.

Συνδέστε το καλώδιο στη συσκευή και κατόπιν στην πρίζα.

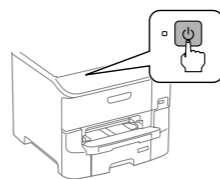
Priključite in priklopite.

Spojite i uključite.

Priključite i utaknite.

Zalóż i podłącz.

3



Turn on.

Açın.

Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

Vklopite.

Uključite.

Uključite.

Włącz.

If an error is displayed, turn off the printer and check that no protective materials have been left inside the paper cassettes.

Hata görüntülenirse, yazıcıyı kapatıp kağıt kasetlerinin içinde koruyucu malzeme kalmadığından emin olun.

Εάν εμφανιστεί ένδειξη σφάλματος, απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ελέγξτε ότι δεν έχουν μείνει προστατευτικά υλικά μέσα στις κασέτες χαρτιού.

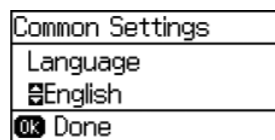
Če se prikaže sporočilo o napaki, izklopite tiskalnik in se prepričajte, da v kasetah za papir ni nobene zaščitne embalaže.

Ako se prikaže greška, isključite pišač i provjerite da unutar ladice nije ostao zaštitni materijal.

Ako se prikaže greška, isključite štampač i uverite se da unutar kasetna za papir nisu ostali zaštitni materijali.

Jeśli wyświetlony zostanie błąd, wyłącz drukarkę i sprawdź, czy w kasetach papieru nie pozostały materiały zabezpieczające.

4



Select a language, country and time.

Dil, ülke ve saati seçin.

Επιλέξτε γλώσσα, χώρα και ώρα.

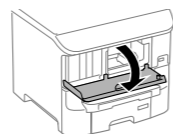
Izberite jezik, državo in čas.

Odaberite jezik, zemlju i vrijeme.

Izaberite jezik, zemlju i vreme.

Wybierz język, kraj i czas.

5



Open the front cover.

Ön kapağı açın.

Ανοίξτε το μπροστινό κάλυμμα.

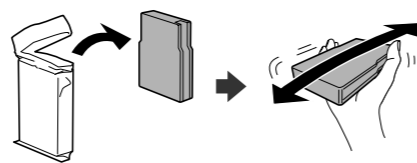
Odprite prednji pokrov.

Otvorite prednji poklopac.

Otvorite prednji poklopac.

Otwórz pokrywę przednią.

6



Remove the ink cartridge from its packaging. Shake the ink cartridge for 5 seconds 15 times horizontally in approximately 10 cm movements.

Mürekkep kartuşunu ambalajından çıkarın. Mürekkep kartuşunu, 5 saniye süreyle ve yaklaşık 10 cm aralıklı hareketlerle 15 kez yatay olarak sallayın.

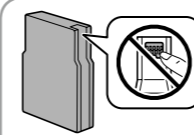
Αφαιρέστε την κασέτα μελανιού από τη συσκευασία της. Ανακινήστε την κασέτα μελανιού για 5 δευτερόλεπτα 15 φορές οριζόντια με κινήσεις των 10 cm περίπου.

Kartuşo s črnilom odstranite iz embalaže. Vodoravno obrnjeno kartuşo s črnilom 5 sekund 15-krat stresite tako, da jo premikate za približno 10 cm.

Izvadite uložak s tintom iz ambalaže. Protresite spremnik s tintom 5 sekundi pomičući ga vodoravno 15 puta uz raspon pokreta od otprilike 10 cm.

Uklonite kartridži sa mastilom iz pakovanja. Tresite kartridži sa mastilom 5 sekundi 15 puta horizontalno u pokretima od oko 10 cm.

Wymij pojemnik z tuszem z opakowania. Potrząśnij 15 razy przez 5 sekund pojemnikiem z tuszem w poziomie, wykonując ruchy około 10 centymetrowe.



Do not touch the green chip as shown illustration.

Resimde gösterildiği gibi yeşil çipe dokunmayın.

Μην ακουμπάτε τον πράσινο επεξεργαστή, όπως φαίνεται στην εικόνα.

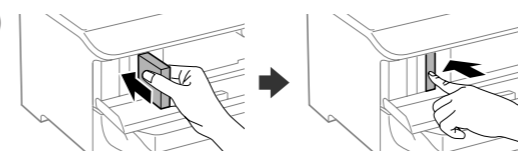
Ne dotikajte se zelenega čipa, kot je prikazano na sliki.

Ne dodirujte zeleni čip kako je prikazano na slici.

Ne dodirujte zeleni čip prikazan na ilustraciji.

Nie dotykaj zielonego układu scalonego pokazanego na ilustracji.

7



Insert the cartridge until it clicks.

Kartuşu yerleştirerek yerine oturtun.

Εισαγάγετε την κασέτα μέχρι να ασφαλίσει.

Kartuşo s črnilom vstavite tako, da se zaskoči na mestu.

Uložite spremnik dok ne klikne.

Umetnite kartridž tako da klikne.

Włóż pojemnik, aż do usłyszenia kliknięcia.

For the initial setup, make sure you use the cartridges that came with this printer. These cartridges cannot be saved for later use. The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These ink cartridges may print fewer pages compared to subsequent cartridges.

İlk kurulum için, bu yazıcıyla birlikte verilen kartuşları kullandığımızdan emin olun. Bu kartuşlar daha sonra kullanılmak üzere saklanamaz. Başlangıçtaki mürekkep kartuşları, kısmen yazdırma kafasını doldurmak için kullanılacaktır. Bu mürekkep kartuşları, sonraki kartuşlara kıyasla daha az sayıda sayfa yazdırabilir.

Για την αρχική εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τις κασέτες που διατίθενται μαζί με αυτό τον εκτυπωτή. Οι κασέτες αυτές δεν μπορούν να φυλαχθούν για χρήση αργότερα. Οι αρχικές θήκες μελανιού θα χρησιμοποιηθούν για λίγο για να φορτωθεί η κεφαλή εκτύπωσης. Αυτές οι θήκες μελανιού μπορεί να τυπώσουν λιγότερες σελίδες σε σύγκριση με τις επακόλουθες θήκες.

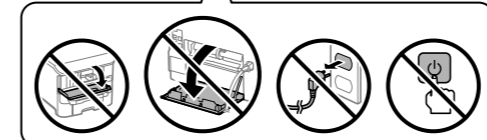
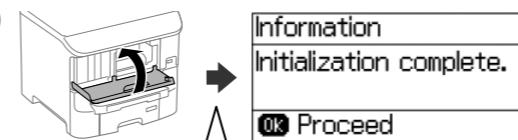
Za začetno nastavitve uporabite kartuşe, ki so bile priložene temu tiskalniku. Teh kartuş ne smete uporabiti za poznejšo uporabo. Začetne kartuşe s črnilom bodo delno uporabljene za polnjenje tiskalne glave. S temi kartuşami s črnilom boste morda natisnili manj strani kot z nadaljnjimi kartuşami.

Pri početnom postavljanju obvezno upotrijebite spremnike koje ste dobili s pišačem. Ovi spremnici ne mogu se spremi za kasniju upotrebu. Početni spremnici s tintom djelomično će se upotrijebiti za punjenje ispisne glave. Ovi ulošci s tintom mogu ispisivati manje stranica u usporedbi sa spremnicima koji slijede.

Za početno podešavanje, uverite se da koristite kartridže koje ste dobili uz ovaj štampač. Ovi kartridži ne mogu da se sačuvaju za kasniju upotrebu. Početni kartridži sa mastilom će biti delimično iskorišćeni za punjenje glave za štampanje. Ovi kartridži sa mastilom će možda odštampati manje stranica u poređenju sa kartridžima koje kasnije budete koristili.

Dla ustawień początkowych, upewnij się, że używane są pojemniki dostarczone z tą drukarką. Tych pojemników nie można zachować do późniejszego wykorzystania. Początkowe pojemniki z tuszem zostaną częściowo wykorzystane do naładowania głowicy drukującej. Te pojemniki z tuszem mogą wydrukować mniej stron w porównaniu z kolejnymi pojemnikami.

8



Close the front cover. Ink charging starts. Wait until the charging is finished.

Ön kapağı kapatın. Mürekkep dolum işlemi başlar. Dolum tamamlanana kadar bekleyin.

Κλείστε το μπροστινό κάλυμμα. Αρχίζει η πλήρωση μελανιού. Περιμένετε μέχρι να ολοκληρωθεί η πλήρωση.

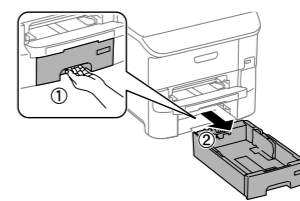
Zaprte sprednji pokrov. Začne se polnjenje črnila. Počakajte, da se polnjenje dokonča.

Zatvorite prednji poklopac. Započinje punjenje tintom. Pričekajte da punjenje završi.

Zatvorite prednji poklopac. Punjenje mastilom će započeti. Sačekajte dok se punjenje ne završi.

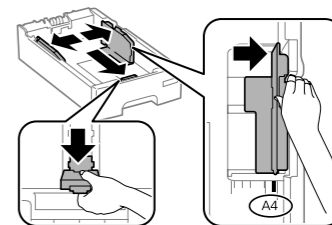
Zamknij pokrywę przednią. Rozpocznie się napełnianie tuszem. Zaczekaj na dokończenie napełniania.

9



Pull out.
Fişi çıkarın.
Τραβήξτε προς τα έξω.
Izvlécite.
Izvlécite.
Izvlécite.
Wyciągnij.

10



Pinch and slide the edge guides.

Kenar kılavuzlarını sıkıştırıp kaydırın.

Συμπιέστε και σύρετε τους οδηγούς των άκρων.

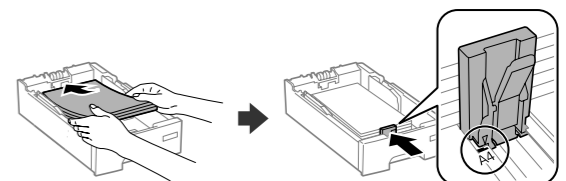
Stisnite in potisnite vodila robov.

Uхватite i povucite rubne vodilice.

Uхватite i pomerite ivične vodice.

Ściśnij i przesuń prowadnice krawędzi.

11



Load A4 size paper toward the back of the paper cassette with the printable side face down then slide the front edge guide to the paper.

A4 boyutlu kağıdı, kağıt kasedinin arkasına doğru, yazdırılacak yüzü aşağıda olacak şekilde yükleyin ve ardından sonra ön kenar kılavuzunu kağıda doğru kaydırın.

Τοποθετήστε χαρτί μεγέθους A4 στο πίσω μέρος της κασέτας χαρτιού με την εκτυπώσιμη πλευρά στραμμένη προς τα κάτω και έπειτα σύρετε τον μπροστινό οδηγό άκρης προς το χαρτί.

Papir velikosti A4 naložite proti zadnjemu delu kasete za papir tako, da je stran za tiskanje obrnjena navzdol, in nato potisnite vodilo za sprednji rob ob rob papirja.

Stavite papir A4 formata prema stražnjem dijelu ladice za papir sa stranom za ispis okrenutom dolje i zatim povucite prednju rubnu vodilicu do papira.

Ubacite papir veličine A4 prema zadnjem delu kasete za papir sa stranom na koju se štampa okrenutom nadole, a zatim pomerite prednju ivičnu vodiču do papira.

Łaładuj papier o rozmiarze A4 w kierunku tylnej części kasyety stroną do zadrzkowania skierowaną do dołu, a następnie przesuń przednią prowadnicę krawędzi do papieru.

Do not load paper above the ▼ arrow mark inside the edge guide.

Kenar kılavuzunun içindeki ▼ ok işaretinin üzerinde kağıt yüklemeyin.

Μην τοποθετείτε χαρτί υπερβαίνοντας τη σήμανση βέλους ▼ εσωτερικά του οδηγού.

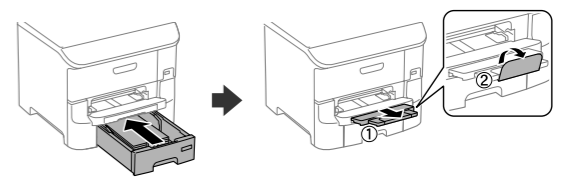
Papirja ne naložite čez oznako ▼ na notranji strani vodila robov.

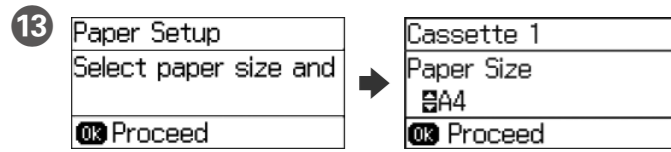
Ne stavljajte papir iznad oznake ▼ unutar rubne vodilice.

Ne ubacujte papir dalje od oznake strelice ▼ unutar ivične vodice.

Nie należy ładować papieru powyżej znaku strzałki ▼ na wewnętrznej stronie prowadnicy.

12





Select the paper size and type that you loaded.

Yüklediğiniz kâğıt boyutunu ve türünü seçin.

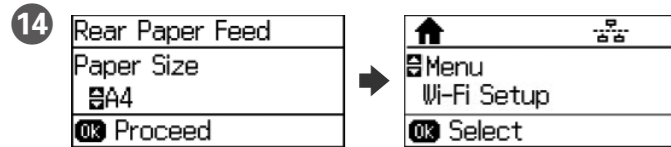
Επιλέξτε το μέγεθος και τον τύπο χαρτιού που τοποθετήσατε.

Izberite velikost in vrsto papirja, ki ste ga naložili.

Odaberite veličinu papira koji ste umetnuli u pisač.

Izaberite veličinu i tip papira koji ste ubacili.

Wybierz rozmiar i typ ładowanego papieru.



Set the paper size and type for the other sources. You can change these settings later. When setup is complete, the home screen is displayed and printer is ready for printing.

Diğer kaynaklar için kâğıt boyutunu ve türünü seçin. Bu ayarları daha sonra değiştirebilirsiniz. Kurulum tamamlandığında, ana ekran görüntülenir ve yazıcı yazdırma işlemine hazırdır.

Ορίστε το μέγεθος και τον τύπο χαρτιού για τις άλλες προελεύσεις. Μπορείτε να αλλάξετε αυτές τις ρυθμίσεις αργότερα. Όταν ολοκληρωθεί η ρύθμιση, εμφανίζεται η αρχική οθόνη και ο εκτυπωτής είναι έτοιμος για εκτύπωση.

Nastavite velikost in vrsto papirja za druge vire. Te nastavitve lahko spremenite pozneje. Po dokončani nastavitvi se prikaže začetni zaslon in tiskalnik je pripravljen za tiskanje.

Odaberite veličinu i vrstu papira za druge izvore. Ove postavke možete promijeniti kasnije. Kada dovršite podešavanje, prikazivat će se početni zaslon i pisač će biti spreman za rad.

Podesite veličinu i tip papira za druge izvore. Možete da promenite ova podešavanja kasnije. Kada se podešavanje završi, početni ekran će se prikazati i štampač će biti spreman za štampanje.

Ustaw rozmiar i typ papieru dla innych źródeł. Ustawienia te można zmienić później. Po zakończeniu ustawień, wyświetlany jest ekran główny i drukarka jest gotowa do drukowania.

2

Windows



Insert the CD, and then select A or B.

CD'yi yerleştirip A veya B seçimini yapın.

Τοποθετήστε το CD και επιλέξτε A ή B.

Vstavite CD in izberite možnost A ali B.

Stavite CD i zatim odaberite A ili B.

Ubacite CD, a zatim izaberite A ili B.

Włóż płytę CD, a następnie wybierz A lub B.

If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.
Güvenlik Duvarı uyarısı belirirse, Epson uygulamalarına erişim izni verin.
Εάν εμφανιστεί προειδοποίηση από το τείχος προστασίας, επιτρέψτε την πρόσβαση σε εφαρμογές Epson.
Çe se prikaže opozorilo požarnega zidu, omogočite dostop programom Epson.
Ako se pojavi upozorenje vatrozida, dopustite pristup Epsonovim aplikacijama.
Ako se pojavi upozorenje zaštitnog zida, dozvolite pristup Epson aplikacijama.
Po wyświetleniu powiadomienia firewalla, zezwól na dostęp dla aplikacji Epson.

No CD/DVD drive Mac OS X



Visit the website to start the setup process, install software, and configure network settings.

Kurulum işlemi başlatmak için web sitesini ziyaret edin ve ağ ayarlarını yapılandırın.

Επισκεφθείτε τον ιστότοπο για να εκκινήσετε τη διαδικασία ρύθμισης, να εγκαταστήσετε λογισμικό και να ρυθμίσετε τις παραμέτρους δικτύου.

Obiščite spletno mesto, da začnete postopek namestitve, namestite programsko opremo in konfigurirajte nastavitve omrežja.

Posjetite mrežnu stranicu radi pokretanja postupka instalacije, instalirajte softver i konfigurirajte mrežne postavke.

Posetite veb-sajt da biste započeli proces podešavanja, instalirali softver i konfigurisali mrežna podešavanja.

Aby rozpocząć proces instalacji odwiedź stronę sieciową, zainstaluj oprogramowanie i skonfiguruj ustawienia sieciowe.

iOS/Android



Epson Connect



Using your mobile device, you can print from any location worldwide to your Epson Connect compatible printer. Visit the website for more information.

Mobil aygıtınızı kullanarak, dünyanın her yerinden Epson Connect uyumlu yazıcınızla çıktı alabilirsiniz. Daha fazla bilgi için web sitesini ziyaret edin.

Χρησιμοποιώντας το κινητό σας τηλέφωνο, μπορείτε να εκτυπώνετε στον συμβατό σας εκτυπωτή Epson Connect από οποιαδήποτε τοποθεσία σε όλο τον κόσμο. Επισκεφθείτε τον ιστότοπο για περισσότερες πληροφορίες.

V prenosni napravi lahko s tiskalnikom, ki je združljiv s storitvami Epson Connect, tiskate na poljubni lokaciji na svetu. Za dodatne informacije obiščite spletno mesto.

Uz pomoć mobilnog uređaja možete vršiti ispis s bilo kojeg mjesta na svijetu na vašem kompatibilnom pisaču Epson Connect. Više pojedinosti potražite na mrežnoj stranici.

Pomoću mobilnog uređaja možete sa bilo koje lokacije na svetu na da štampate na vaš štampač koji podržava Epson Connect. Više informacija potražite na veb-sajtu.

Używając urządzeń mobilnego, można drukować z dowolnego miejsca na świecie w drukarce zgodnej z Epson Connect. Aby uzyskać więcej informacji należy odwiedzić stronę sieciową.

Questions?



You can open the PDF manuals from the shortcut icon, or download the latest versions from the following website.

See the *User's Guide* to install the PS/PCL driver.

PDF kılavuzlarını kısayol simgesinden açabilir veya en son sürümleri aşağıdaki web sitesinden indirebilirsiniz.

PS/PCL sürücüsünü yüklemek için *Kullanım Kılavuzu'na* bakın.

Μπορείτε να ανοίξετε τα εγχειρίδια PDF από το εικονίδιο συντόμευσης ή να προβείτε σε λήψη των τελευταίων εκδόσεων από τον παρακάτω ιστότοπο.

Ανατρέξτε στις *Οδηγίες χρήστη* για να εγκαταστήσετε το πρόγραμμα οδήγησης PS/PCL.

Priročnike v obliki PDF lahko odprete prek ikone bližnjice ali pa prenesete najnovejše različice s tega spletnega mesta.

Navodila za namestitev gonilnika PS/PCL najdete v priročniku *Navodila za uporabo*.

Možete otvoriti priručnike u PDF formatu pomoću ikone za prečac ili preuzeti najnoviju verziju sa sljedeće mrežne stranice.

Pogledajte *Korisnički vodič* u vezi instalacije PS/PCL upravljačkog programa.

Možete da otvorite PDF priručnike putem ikone prečice ili da preuzmete najnovije verzije sa sledećeg veb-sajta.

Pogledajte *Korisnički vodič* za instalaciju PS/PCL upravljačkog programa.

Poprzez ikonę skrótó można otworzyć podręczniki PDF lub pobrać ich najnowsze wersje z poniższej strony sieciowej.

W celu instalacji sterownika PS/PCL, sprawdź *Przewodnik użytkownika*.



Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Для пользователей из России
Срок службы: 3 года

Türkiye'deki kullanıcılar için

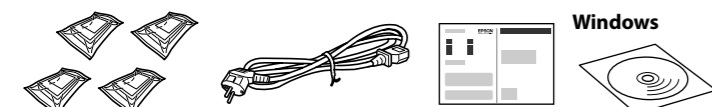
- AEEE Yönetmeliğine Uygundur.
 - Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.
 - Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.
- Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: <http://www.epson.com/>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.
Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
Android™ is a trademark of Google Inc.

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.



- CS Začínáme
- HU Itt kezdje
- SK Prvé kroky
- RO Începeți aici
- BG Започнете оттук
- LV Sāciet šeit
- LT Pradėkite čia
- ET Alusta siit
- AR ابدأ من هنا



Obsah se může lišit podle lokality. A tartalom a helytől függően változhat. Obsah sa môže meniť podľa polohy. Conținutul poate diferi în funcție de locația dvs. Съдържанието може да варира според местоположението. Saturs var atšķirties atkarībā no atrašanās vietas. Turinys gali skirtis atsižvelgiant į regioną. Sisü võib olenevalt asukohast varieeruda.

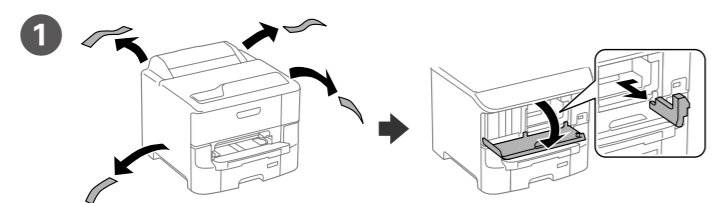
قد تختلف المحتويات باختلاف المكان.

Не припојујте кабел USB, док нејесте вyzváni.
Csak akkor csatlakoztassa az USB-kábelt, amikor utasítást kap rá.
Kábel USB nezapájajte, pokiaľ k tomu nebudete vyzváni.
Nu conectați un cablu USB decât dacă instrucțiunile impun acest lucru.

Не свързвайте USB кабел освен ако не бъдете инструктирани да направите това. Непривенюјет USB кабел, ја vien nav norādīts tā darīt. Neprijunkite USB kabeļu, nebet būtu nurodyta tai padaryti. Ārge ūhendage USB-kaablit, kui seda juhendis ei nõuta.

تُمنع توصيل كابل USB إلا إذا طُلب منك ذلك.

1



Odstraňte všechny obalové materiály. Távolíts on el minden védőanyagot. Odstráňte všetky ochranné materiály. Îndepărtați toate materialele de protecție. Отстранете всички защитни материали. Noņemiet visu aizsargmateriālu. Pašalinkite visas apsaugines medžiagas. Eemaldage kõik kaitsematerjalid.

أزل كل مواد الحماية.

Pokyny pro instalaci volitelné kazety na papír jsou uvedeny na obalu.
Lásd a csomagolást a telepíthető opcionális papírkazettát illetően. Na obale nájdete informácie o voliteľnom zásobníku papiera na nainštalovanie. Čautai in ambalaj pentru a gási caseta de hârtie opțională de instalat. Видите опаковката за инсталиране на допълнителна касета с хартия. Uzstādāmo papīdu papīra kaseti skatīt iepakojumā. Pakuotėje ieškokite montavimui skirtus pasirinkamosios popieriaus kasetės. Valikuliše paberikasseti paigaldamiseks vt pakendit.

تحقق من عبوة درج الورق الاختياري بحثاً عن تعليمات تركيب الدرج.

2 Pripojte a zapojte. Csatlakoztassa és dugja be. Pripojte a zapojte. Realizați conexiunile corespunzătoare. Свържете и включете. Pievienojiet un pieslēdziet strāvas padevi. Prijunkite, kištuką įkiškite į el. lizdą. Ūhendage vooluvõrguga.

وصل الجهاز بكبل الطاقة.

3 Zapněte. Kapcsolja be. Zapnite. Porniți dispozitivul. Включете. Ieslēdziet. Įjunkite. Lülitage sisse.

شغل الجهاز.

Pokud se zobrazí chyba, vypněte tiskárnu a zkontrolujte, zda v kazetách na papír nezůstaly ochranné materiály.
Ha hibajelzés látható, kapcsolja ki a nyomtatót, és ellenőrizze, hogy nem maradt-e védőcsomagolás a papírkazettákban.
Ak sa zobrazí chyba, vypnite tlačiareň a skontrolujte, či v zásobníku papiera nezostali žiadne ochranné materiály.
Dacă este afișată o eroare, opriți funcționarea imprimantei și verificați pentru a vă asigura că nu ați lăsat materiale de protecție în interiorul casetelor de hârtie.
Ако бъде показана грешка, изключете принтера и проверете дали в касетата за хартия няма останали защитни материали.
Ja tiek rādīta kļūda, izslēdziet printeri un pārbaudiet, vai papīra kasetē nav palicis aizsargmateriāls.
Jej rodomas klaidos pranešimas, išjunkite spausdintuvą ir patikrinkite, ar neliko apsauginių medžiagų popieriaus kasetės viduje.
Kui printer kuvab veateate, lülitage printer välja ja kontrollige, kas paberikassetti pole jäänud kaitsematerjale.

عند ظهور رسالة خطأ، أوقف تشغيل الطابعة وتأكد من عدم وجود مواد حماية داخل علب الورق.

4 Vyberte jazyk, zemi a čas. Válasszon nyelvet, országot és időpontot. Vyberte jazyk, krajinu a čas. Selectați limba, țara și ora. Изберете език, държава и час. Atlasiet valodu, valsti un laiku. Pasirinkite kalbą, šalį ir laiką. Valige keel, riik ja kellaeg.

اختر اللغة والبلد والوقت.

5 Otevřete přední víko. Nyissa ki az első fedelet. Otvorte predný kryt. Deschideți capacul frontal. Отворете предния капак. Atveriet priekšējo vāku. Atidarykite priekinį dangtį. Avage eesmine kate.

افتح الغطاء الأمامي.

6 Vyjměte inkoustovou kazetu z obalu. Protřepávejte 5 sekund 15x vodorovným směrem o přibližně 10 cm. Vegye ki a tintapatront a csomagolásból. Rázza a tintapatront 5 másodpercig vízszintesen 15 alkalommal, körülbelül 10 cm-es úton. Kazetu s atramentom vyberte z obalu. Kazetou s atramentom 15-krát zatrasťe vodorovne v pohyboch dlhých približne 10 cm po dobu 5 sekúnd. Scoateți cartușul de cerneală din ambalaj. Scuturați cartușul de cerneală de 15 ori a câte 5 secunde pe orizontală (mişcarea trebuie să aibă o amplitudine de circa 10 cm). Извадете пълнителя с мастило от опаковката. Разклатете пълнителя с мастило в продължение на 5 секунди 15 пъти хоризонтално с около 10-сантиметрови движения. Izņemiet tintes kasetni no tās iepakojuma. Kratiēt kasetni horizontāli 5 sekundēs 15 reizes aptuveni ar 10 cm kustību. Išimkite rašalo kasetę iš pakuotės. Rašalo kasetę 5 sekundės 15 kartų papurtykite horizontalia kryptimi, maždaug 10 cm judesiais. Võtke tindikassett pakendist välja. Loksutage tindikassetti 5 sekundi jooksul 15 korda horisontaalsuunas, umbes 10-sentimeetrise amplituudiga.

أخرج خرطوشة الحبر من علبتها. هز خرطوشة الحبر لمدة 5 ثوانٍ 15 مرة أفقيًا بحركة حوالي 10 سم.

Vyjměte inkoustovou kazetu z obalu. Protřepávejte 5 sekund 15x vodorovným směrem o přibližně 10 cm. Vegye ki a tintapatront a csomagolásból. Rázza a tintapatront 5 másodpercig vízszintesen 15 alkalommal, körülbelül 10 cm-es úton. Kazetu s atramentom vyberte z obalu. Kazetou s atramentom 15-krát zatrasťe vodorovne v pohyboch dlhých približne 10 cm po dobu 5 sekúnd. Scoateți cartușul de cerneală din ambalaj. Scuturați cartușul de cerneală de 15 ori a câte 5 secunde pe orizontală (mişcarea trebuie să aibă o amplitudine de circa 10 cm). Извадете пълнителя с мастило от опаковката. Разклатете пълнителя с мастило в продължение на 5 секунди 15 пъти хоризонтално с около 10-сантиметрови движения. Izņemiet tintes kasetni no tās iepakojuma. Kratiēt kasetni horizontāli 5 sekundēs 15 reizes aptuveni ar 10 cm kustību. Išimkite rašalo kasetę iš pakuotės. Rašalo kasetę 5 sekundės 15 kartų papurtykite horizontalia kryptimi, maždaug 10 cm judesiais. Võtke tindikassett pakendist välja. Loksutage tindikassetti 5 sekundi jooksul 15 korda horisontaalsuunas, umbes 10-sentimeetrise amplituudiga.

أخرج خرطوشة الحبر من علبتها. هز خرطوشة الحبر لمدة 5 ثوانٍ 15 مرة أفقيًا بحركة حوالي 10 سم.

7 Nedotýkejte se zeleného čipu (viz obrázek). Ne érjen az ábrán is látható zöld chiphez. Nedotýkajte sa zeleného čipu, ktorý je znázornený na obrázku. Nu atingeți cipul de culoare verde indicat în figură. Не докосвайте зеления чип, както е показано на илюстрацията. Nepieskarieties zaļajai mikroshēmai (skat. attēlu). Nelieskite žalio lusto, kaip parodyta paveikslėlyje. Ārge puudutage rohelist kiipi, nagu on näidatud joonisel.

لا تلمس الرقاقة الخضراء كما هو موضح في الرسم.

8 Zasuňte kazetu, až zacvakne. Illesze be a patronát kattanásig. Kazetu vložte, kým nezacvakne. Īmpingeți cartușul până când acesta se fixează printr-un clic. Вкарайте патрона докато не щракне. Ievietojiet kasetni, līdz tā ar klikšķi nofikšējas vietā. Kasetę kiškite tol, kol pasigirs spragtelėjimas. Sisestage tindikassett kuni kostab klõpsatus.

ادخل الخرطوشة حتى تستقر في موضعها.

Pro první instalaci použijte inkoustové kazety dodané s touto tiskárnou.
Tyto kazety nelze uchovávat pro pozdější použití. Vychází inkoustové kazety budou částečně spotřebovány k doplnění inkoustu do tiskové hlavy. S těmito inkoustovými kazetami vytisknete pravděpodobně méně stránek, než s dalšími kazetami.
A kezdeti beállításhoz győződjön meg arról, hogy a nyomtatóhoz mellékelt patronokat használja. Ezek a patronok nem őrizhetők meg későbbi használatra. A kezdeti tintapatronok részben arra lesznek használva, hogy a nyomtatófejét ellássák. Ezek a patronok a későbbi patronokhoz képest valószínűleg kevesebb oldal nyomtatásához biztosítják majd a festéket. Počas počiatkovej inštalácie použite kazety dodané s touto tlačiarňou. Tieto kazety nemožno uschovať na neskoršie použitie. Počiatkové kazety s atramentom sa čiastočne použijú na naplnenie tlačovej hlavy. S týmito kazetami s atramentom pravdepodobne vytlačíte menej strán v porovnaní s ďalšími kazetami.
Pentru configurarea inițială, asigurați-vă că utilizați cartușele care au însoțit această imprimantă. Aceste cartușe nu pot fi păstrate pentru a fi utilizate ulterior. Cartușele de cerneală inițiale vor fi utilizate parțial pentru încărcarea capului de tipărire. Aceste cartușe de cerneală este posibil să tipărească mai puține pagini în comparație cu cartușele utilizate ulterior.
За първоначалното инсталиране, използвайте партоните, предоставени с този принтер. Тези партони не могат да се съхранят за по-късна употреба. Първите партони ще бъдат частично използвани за зареждане на печатната глава. Възможно е с тези партони да се отпечатат по-малко страници.
Sākotnējai iestatīšanai noteikti izmantojiet kasetnes, kas tika piegādātas kopā ar printeri. Šīs kasetnes nav iespējams saglabāt vēlākai izmantošanai. Sākotnējās tintes kasetnes tiks daļēji izlietotas drukas galviņas uzpildīšanai. Ar šīm tintes kasetnēm var būt iespējams izdrukāt mazāk lapu nekā ar turpmāk izmantojamām kasetnēm.
Pirminei sąrankai naudokite tik su šiuo spausdintuvu pateiktas kasetes. Jų negalima laikyti vėlesniam naudojimui. Pradinės rašalo kasetės iš dalies naudojamos spausdinimo galvutei užpildyti. Šios rašalo kasetės gali išspausdinti mažiau lapų palyginti su paskesniosiomis.
Esmase häälestuse tegemiseks kasutage kindlasti tootega kaasnenud kassette. Kassette ei saa säilitada hilisemaks kasutuseks. Algselt paigaldatavaid tindikassette kasutatakse osaliselt prindipea laadimiseks. Nende kassettidega saab printida vähem lehti võrreldes järgmistele tindikassettidega.

لإجراء الإعداد الأولي، تأكد من استخدام الخرطوش المرفقة بهذه الطابعة. لا يمكن الاحتفاظ بهذه الخرطوش لاستخدامها في وقت لاحق. سيستخدم جزء من خرطوش الحبر الأولية لشحن رأس الطابعة. وقد تطيح هذه الخرطوش عدد صفحات أقل من الخرطوش اللاحقة.

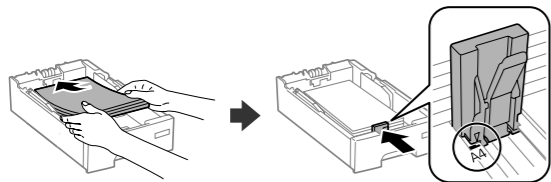
9 Vytáhněte. Húzza ki. Vytiahnite. Trageți în afară. Издърпайте. Izvelciet. Ištraukite. Tõmmake välja.

اسحب.

10 Stiskněte a posuňte vodička okrajů. Nyomja össze és csúsztassa a helyére a papírvezetőket. Bočné vodiace lišty potiahnite a posuňte. Prindeți și gisați ghidajele de margine. Щипнете и плъзнете водачите на ръбовете. Saspiediet un slidiniet malu vadotnes. Suspauskite ir pastumkite krašto kreiptuvus. Suruge kokku ja liigutage servajuhikuid.

اضغط وحرك موصلات الحافة.

11



Vložte papír formátu A4 směrem k zadní straně kazety na papír tiskovou stranou dolů a potom přisuňte vodítko předního okraje k papíru. Töltson be A4 méretű papírt a papírkazetta hátsó oldalára felé, a nyomtatandó oldalal lefelé, majd csúsztassa az elülső élvezetőt a papírhoz.

Vložte papier veľkosti A4 smerom k zadnej strane kazety s papierom so stranou na tlač smerom nadol a potom prisuňte prednú lištu k papieru. Încărcăți hârtie format A4 spre partea din spate a casetei de hârtie cu fața de tipărit în jos, apoi împingeți ghidajul frontal la nivelul hârtiei.

Заредете хартия А4 към задната част на касетата за хартия със страната за принтиране надолу, след което плъзнете водачите към хартията.

Papira kasetes aizmugurējā daļā ievietojiet A4 izmēra papīru ar apdrukājamo pusi uz leju, pēc tam malas vadotni bidiet līdz papīram.

Děkíte A4 formátu popieria link popieria kasetěs galo spausdinama puse žemyn, tada priekinę krašteli kreipiamąjį stumkite iki popieriaus.

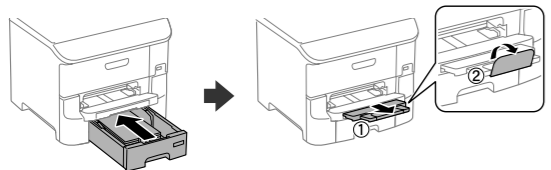
Laadige A4-formaadis paber paberikaseti tagaosa suunas, nii et prinditav pool oleks all, ja lükake eesmine piirjuhik vastu paberit.

قم بتحميل ورق بحجم A4 نحو الجزء الخلفي لدرج الورق بحيث يكون الوجه القابل للطباعة مواجهًا لأسفل ثم حرك موجه الحافة الأمامية نحو الورق.

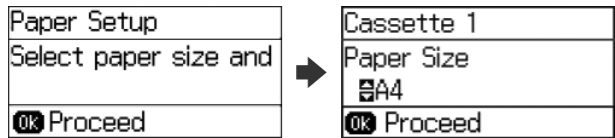
Neplňte papírem nad značku ▼ se šípku na vnitřní straně vodička okraje. Az élvezető belsején lévő ▼ határlénel magasabbra ne töltsön papírt. Papier nevkładajte nad šípku ▼ na vnútornej strane bočnej vodiacej lišty. Nu încărcăți hârtie peste marcajul cu săgeată ▼ din interiorul ghidajului de margine. Не зареждайте хартия над маркировката ▼ вътре във водачите. Neievietojiet papīru augstāk par ▼ bultiņas atzīmi malas vadotnes iekšpusē. Nedēkíte popieriaus virš ▼ rodykle pažymėto krašto kreiptuvo viduje. Paberipakk ei tohi ulatuda kõrgemale märgist ▼ servajuhikul.

لا تضع ورق فوق علامة سهم ▼ داخل موجه الحافة.

12



13



Vyberte veľkosť a typ vloženého papíru.

Válassza ki a betöltött papír méretét és típusát.

Vyberte veľkosť a typ papiera, ktorý ste vložili.

Selectați dimensiunea și tipul hârtiei încărcate.

Изберете размера и типа на хартията, която сте заредили.

Atlasiet papīra izmēru un ievadiet ievietotā papīra izmēru.

Pasirinkite įdėto popieriaus dydį ir tipą.

Valige printerisse laaditud paberi formaat ja tüüp.

حدد مقاس الورق ونوعه الذي وضعته في الطباعة.

14



Nastavte veľkosť a typ papíru pro ostatní zdroje papíru. Tato nastavení lze později změnit. Po dokončení nastavení se zobrazí úvodní obrazovka a tiskárna je připravena k tisku.

Az egyéb forrásnak megfelelő papírméretet és -típust állítson be. A beállításokat később módosíthatja. A beállítás végén megjelenik a kezdőlap és a nyomtató készen áll a nyomtatásra.

Pre ďalšie zdroje nastavte veľkosť a typ papiera. Tieto nastavenia môžete neskôr zmeniť. Po dokončení nastavenia sa zobrazí domovská obrazovka a tlačiareň je pripravená na tlač.

Setați dimensiunea și tipul de hârtie pentru celelalte surse. Puteți modifica aceste setări ulterior. După terminarea configurării, va fi afișat ecranul principal, iar imprimanta este pregătită de imprimare.

Задайте размера и типа на хартията за другите източници. Можете да промените тези настройки по-късно. Когато инсталирането приключи, ще се появи началният екран и принтерът е готов за печат.

Iestatiet papīra izmēru un veidu citiem avotiem. Šos iestatījumus varat mainīt vēlāk. Kad iestatīšana ir pabeigta, tiek rādīts sākumekrāns un printeris ir gatavs drukāšanai. Nustatykite kitų šaltinių popieriaus dydį ir tipą. Šias nuostatas vėliau galėsite keisti. Baigus sąranką, rodomas pradinis ekranas, spausdintuvą parengtas spausdinti.

Seadistage paberi formaat ja tüüp ka teiste paberilikkate jaoks. Neid sätteid saate hiljem muuta. Kui seadistamine on lõppenud, ilmub näidikule avakuva ja seade on valmis printimiseks.

قم بتعيين مقاس الورق ونوعه للمصادر الأخرى. يمكنك تغيير هذه الإعدادات بعد ذلك. عند اكتمال الإعداد، يتم عرض الشاشة الرئيسية وتكون الطباعة الآن جاهزة للطباعة.

2

Windows



Vložte disk CD a potom vyberte A nebo B.

Töltse be a CD-t, majd válassza az A vagy B lehetőséget.

Vložte disk CD a potom vyberte mechaniku A alebo B.

Introduceți CD-ul și apoi selectați A sau B.

Поставете CD и изберете A или B.

Ievietojiet CD un pēc tam atlasiet A vai B.

Įdėkite CD, paskui pasirinkite A arba B.

Sisestage CD ja valige seejärel A või B.

أدخل القرص المدمج (CD)، ثم اختر A أو B.

Pokud se zobrazí upozornění brány firewall, povolte přístup pro aplikace Epson. Ha Tűzfal-figyelmeztetés jelenik meg, engedélyezze az elérést az Epson-alkalmazások számára.

Po zobrazení upozornenia ohľadne brány Firewall povolte prístup k aplikáciám Epson. Dacă apare alerta legată de paravanul de producție, permiteți accesul pentru aplicațiile Epson.

Ако се появи съобщение на защитната стена, разрешете достъпа за приложенията на Epson.

Ja tiek rādīts ugunsūmura brīdinājums, atļaujiet piekļuvi Epson lietojumprogrammām.

Jej pasirodo ugniasienės įspėjimas, leiskite prieigą Epson programoms.

Kui kuvatakse tulemüürihoiatus, lubage juurdepääsu Epsoni rakendustele.

في حال ظهور تنبيهات جدار الحماية، اسمح بالوصول إلى تطبيقات Epson.

No CD/DVD drive

Mac OS X



Otevřete webovou stránku a zahajte nastavení, instalujte software a proveďte konfiguraci sítě.

Látogassa meg a weboldalt a telepítés indításához, telepítse a szoftvert, majd végezze el a hálózati beállítások konfigurálását.

Ak chcete spustiť proces inštalácie, nainštalovať softvér a nakonfigurovať nastavenia siete, navštívte príslušnú webovú lokalitu.

Vizitați site-ul web pentru a iniția procesul de configurare, instala software-ul și configura setările rețelei.

Посетете уеб сайта, за да започнете процеса на инсталиране, да инсталирате софтуера и конфигурирате мрежовите настройки.

Армеклэјјет вјетни, лат сакту иестатішанас процесу, інсталētu programmatūru un konfigurētu tikla іestatījumas.

Apsilankykite svetainėje, kad pradėtumėte sąrankos procesą, įdiegtumėte programinę įrangą ir sukonfiguruotumėte tinklo nuostatas.

Külastage veebisaiti, et alustada seadistamist, installida tarkvara ja häältestada võrgusätteid.

يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني لبدء عملية الإعداد وتثبيت البرامج وتهيئة إعدادات الشبكة.

iOS/Android



Epson Connect



<https://www.epsonconnect.com/>

Z vašeho mobilního přístroje můžete odkudkoli na světě tisknout do tiskárny, která je kompatibilní s Epson Connect. Další informace viz webové stránky.

Mobilisközke segítségével a világ bármely részéről nyomtathat Epson Connect-kompatibilis nyomtatójára. Látogassa meg a weboldalt további információkért.

Pomocou mobilného zariadenia môžete tlačiť z kompatibilnej tlačiarne Epson Connect z ľubovoľného miesta na celom svete. Viac informácií získate na príslušnej webovej lokalite.

Prin utilizarea dispozitivelor mobile, puteți imprima din orice locație pe imprimanta dvs. compatibilă cu serviciul Epson Connect. Pentru mai multe informații, vizitați site-ul web.

С помощта на Вашето мобилно устройство можете да печатате от всяко местоположение по света на принтер, съвместим с Epson Connect. Посетете уеб сайта за повече информация.

Izmantojot mobilo ierīci, varat drukāt no jebkuras atrašanās vietas visā pasaulē ar Epson Connect saderīgā printerī. Lai uzzinātu vairāk, apmeklējiet tīmekļa vietni.

Naudodamiesi mobiliuoju įrenginiu, galite spausdinti iš bet kurios pasaulio vietos su savo Epson Connect saderīgą printeri. Daugiau informacijos rasite apsilankę svetainėje.

Epson Connect ühilduva printeriga võite oma mobiilseadme printida enda asukohast sõltumatu. Vaadake lisateavet veebisaidist.

باستخدام هاتفك المحمول، يمكنك الطباعة من أي مكان في العالم على الطباعة المتوافقة مع خدمة Epson Connect. لمزيد من المعلومات؛ يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني.

Questions?



Příručky ve formátu PDF otevřete prostřednictvím ikony zástupce nebo si stáhněte nejnovější verzi z následujících webových stránek.

Pokyny pro instalaci ovladače PS/PCL jsou uvedeny v dokumentu *Uživatelská příručka*.

A PDF kézikönyveket a parancsikonra kattintással nyithatja meg, illetve letöltheti a legújabb verziókat a következő weboldaltól.

Lásd a *Használati útmutatót* a PS/PCL illesztőprogram telepítését illetően.

Manuály vo formáte PDF môžete otvoriť pomocou ikony odkazu, alebo najnovšie verzie si môžete prevziať z nasledujúcej webovej lokality.

Postup inštalácie ovladača PS/PCL nájdete v *Používateľskej príručke*.

Puteți deschide manualele PDF prin intermediul pictogramei de comandă rapidă sau puteți descărca cele mai noi versiuni de pe următorul site web.

Consultați *Ghidul utilizatorului* pentru a instala driverul PS/PCL.

Можете да отворите PDF ръководствата с иконата за пряк път или да изтеглите последните версии от следния уеб сайт.

Вижте *Ръководство на потребителя*, за да инсталирате PS/PCL драйвера.

Izmantojot isinājumiķonu, varat atvērt PDF rokasgrāmatu vai no tālāk norādītas vietnes lejupielādēt jaunāko versiju.

Informāciju par PS/PCL draivera instalēšanu skatiet *Lietotāja rokasgrāmata*.

PDF formāto vadovus galite atidaryti spausdami sparčiojo klavišo piktogramą arba atsisiųsti naujausią versiją iš šios svetainės.

Skaitykite *Vartotojo vadovą*, kaip įdiegti PS/PCL tvarkyklę.

Отсетее ікоон вѳімалдаб авада PDF-juhendi вѳі јāргмісет веебісаідіст алла ладіда uusімаід versіoone.

Teavet PS/PCL driver installimise kohta vaadake *Kasutusjuhend*.

يمكن فتح أدلة التشغيل بتنسيق PDF من أيقونة الاختصار، أو تنزيل أحدث نسخة منها من الموقع التالي.

يُرجى الرجوع إلى دليل المستخدم لتثبيت برنامج تشغيل PS/PCL.

<http://www.epson.eu/Support> (Europe)

<http://support.epson.net> (outside Europe)

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPGSV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Для пользователей из России
Срок службы: 3 года

Türkiye'deki kullanıcılar için

- AEEE Yönetmeliğine Uygundur.
- Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.
- Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.
- Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
- Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
- Tel: 81-266-52-3131
- Web: <http://www.epson.com/>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.
Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
Android™ is a trademark of Google Inc.

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

